



Dodatok

DZM | 1241 | 2010 | 0011

k

**Zmluve o poskytovaní komplexnej služby elektronického výberu mýta zo dňa
13.01.2009**

(ďalej len „Dodatok“)

uzatvorenej medzi:

Objednávateľom: Národná diaľničná spoločnosť, a.s.

so sídlom: Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 35 919 001

zapísaný: oddelením obchodného registra vedeného Okresným súdom
Bratislava I. v Odd.: Sa, vložke č.: 3518/B

zastúpený: predsedom predstavenstva a generálnym riaditeľom Ing. Jánom
Kotulom a členom predstavenstva a riaditeľom úseku
spoplatnenia a informačných technológií Ing. Ivanom Sekerkom

(v ďalšom texte skrátené ako „Objednávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Poskytovateľom: SkyToll, a.s.

so sídlom: Apollo Business Center, Prievozská 2/a, 821 09 Bratislava,
Slovenská republika

IČO: 44 500 734

zapísaný: oddelením obchodného registra vedeného Okresným súdom
Bratislava I. v Odd.: Sa, vložke č.: 4646/B

zastúpený: predsedom predstavenstva a generálnym riaditeľom Ing.
Matejom Okálím a podpredsedom predstavenstva a finančným
riaditeľom Ing. Vladimírom Ševčíkom

(v ďalšom texte skrátené ako „Poskytovateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

(Objednávateľ a Poskytovateľ v ďalšom texte spoločne aj ako „Zmluvné strany“)

Preambula

Účelom tohto Dodatku z dnešného dňa k Zmluve o poskytovaní komplexnej služby elektronického výberu mýta zo dňa 13.01.2009 (ďalej len "Zmluva"), uzatvorenej medzi Národnou diaľničnou spoločnosťou, a.s., vystupujúcou v právnom postavení Objednávateľa a spoločnosťou SkyToll, a.s., vystupujúcou v právnom postavení Poskytovateľa, je optimalizácia niektorých parametrov v súlade s európskymi a slovenskými právnymi predpismi verejne obstarávanej Zmluvy, vyplývajúca predovšetkým zo (i) súčasného zhodnotenia plnenia Zmluvy po viac ako 20 Mesiacoch Fázy prevádzkovania Služby, (ii) zníženej pravdepodobnosti materializácie určitých rizík spojených s riadne ukončenou Fázou návrhu Služby a Fázou vybudovania Služby, (iii) zhodnotenia parametrov potenciálneho refinancovania úveru Poskytovateľa vo vzťahu k riadnemu ukončeniu Fázy návrhu Služby, Fázy vybudovania Služby a prvému Roku Fázy prevádzkovania Služby, ako i (iv) prejavenej dobrej vôle Poskytovateľa ako dlhodobého zmluvného partnera Objednávateľa, ktorého jediným akcionárom je Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky ako ústredný orgán štátnej správy, napomáhajúceho realizácii verejnej služby prispieť, optimalizovať a sanovať súčasný stav verejných financií Slovenskej republiky. Účelom tohto Dodatku nie je úprava otázok súvisiacich s konaním o porušení Zmluvy o fungovaní Európskej únie vedenom Európskou komisiou pod číslom 2008/4551 a existencia tohto Dodatku akcentuje výlučne na vyššie uvedené skutočnosti, ako jediné legitímne dôvody jeho uzatvorenia.

Článok I.

Zmluvné strany sa v súlade s Preambulou dohodli, že predovšetkým vzhľadom na zhodnotenie doterajšej vzájomnej spolupráce Zmluvných strán, zníženú pravdepodobnosť materializácie určitých rizík spojených s riadne ukončenou Fázou návrhu Služby a Fázou vybudovania Služby, efektívizáciu zmluvných procesov po 20 Mesiacoch Fázy prevádzkovania Služby, ako i očakávané dôsledky z pripravovaného refinancovania úveru Poskytovateľa v súvislosti s riadnym ukončením Fázy návrhu Služby a Fázy vybudovania Služby, sa článok VIII. Zmluvy a článok 10 časti B3 „Obchodné podmienky zmluvy“ Súťažných podkladov č. 1/2008 mení tak, že:

- i) Článok VIII. Zmluvy sa dopĺňa o bod 8a, ktorý znie :

„Zmluvné strany sa dohodli, že Základná ročná ceny Služby za Rok 2012 sa nebude upravovať v súvislosti s odchýlkou celkového počtu spracovaných Mýtnych transakcií v Roku 2011, ani keď sa tento počet bude odlišovať od referenčnej hodnoty počtu Mýtnych transakcií pre príslušný Rok Fázy prevádzkovania Služby uvedenej v bode 5 Opisu predmetu zákazky a dopravno-inžinierskych dátach podľa bodu 3 tohto článku Zmluvy a článku 10.1.3 Obchodných podmienok zmluvy.“

- ii) článok 10.1.4.2 časti B3 „Obchodné podmienky zmluvy“ Súťažných podkladov č. 1/2008 sa dopĺňa o štvrtý odsek, ktorý znie:

„Zmluvné strany sa dohodli, že Základná ročná ceny Služby za Rok 2012 sa nebude upravovať v súvislosti s odchýlkou celkového počtu spracovaných Mýtnych transakcií v Roku 2011, ani keď sa tento počet bude odlišovať od referenčnej hodnoty počtu Mýtnych transakcií pre príslušný Rok Fázy prevádzkovania Služby uvedenej v bode 5 Opisu predmetu zákazky a dopravno-inžinierskych dátach podľa článku 10.1.3 týchto Obchodných podmienok zmluvy.“

Článok II.

Zmluvné strany sa v súlade s Preambulou dohodli, že vzhľadom na zhodnotenie doterajšej vzájomnej spolupráce a prejavenej dobrej vôle Poskytovateľa ako dlhodobého zmluvného partnera Objednávateľa, ktorého jediným akcionárom je Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky ako ústredný orgán štátnej správy, napomáhajúceho realizácii verejnej služby prispieť, optimalizovať a sanovať súčasný stav verejných financií Slovenskej republiky, sa:

- i) článok VIII. Zmluvy sa dopĺňa o body 36 a 37, ktoré znejú:

„36. Zmluvné strany sa dohodli na posune splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 a časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 tak, že splatnosť časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 vo výške 40.000.000 Eur (slovom: štyridsať miliónov eur) sa presunie na Rok 2014 a splatnosť časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 vo výške 40.000.000 Eur (slovom: štyridsať miliónov eur) sa presunie na Rok 2015 (ďalej len „Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby“). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa výslovne uvádza, že výlučne z titulu Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby sa nemení samotná Základná ročná cena Služby za rok 2012 a Základná ročná cena Služby za rok 2013, dochádza výlučne len k posunu splatnosti

ich častí. Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 sa vykoná tak, že Poskytovateľ v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za mesiace január, február, apríl, máj, júl, august, október a november Roku 2012 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.333 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtitisíc tristotridsaťtri Eur) a v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za Mesiace marec, jún, september a december Roku 2012 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.334 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtitisíc tristotridsaťštyri Eur). Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 sa vykoná tak, že Poskytovateľ v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za mesiace január, február, apríl, máj, júl, august, október a november Roku 2013 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.333 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtitisíc tristotridsaťtri Eur) a v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za Mesiace marec, jún, september a december Roku 2013 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.334 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtitisíc tristotridsaťštyri Eur). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany vyjadrujú vzájomné porozumenie, že daň z pridanej hodnoty bude uhradená jednorazovo z celej fakturovanej sumy pri splatnosti prvej časti fakturovanej sumy.

37. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Objednávateľ zaplatí Poskytovateľovi primerané náklady, ktoré Poskytovateľovi vzniknú v súvislosti s prefinancovaním Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby, a to vo výške 3,5 % p.a zo sumy Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby (ďalej len „Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby“). V záujme minimalizovania Primeraných nákladov Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby sa Objednávateľ a Poskytovateľ dohodli, že Objednávateľ bude Poskytovateľovi platiť Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby pravidelne Mesačne od prvého dňa Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby, teda od splatnosti prvej Mesačnej faktúry Roku 2012. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli, že ako základ pre výpočet Primeraných nákladov Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby bude použitá aktuálna kumulatívna výška časti Základnej ročnej ceny Služby v príslušnom Mesiaci. “

- ii) článok 10 časti B3 „Obchodné podmienky zmluvy“ Súťažných podkladov č. 1/2008 sa dopĺňa o body 10.7 a 10.8, ktoré znejú:

„10.7 Posun splatnosti Základnej ročnej ceny Služby

Zmluvné strany sa dohodli na posune splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 a časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 tak, že splatnosť časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 vo výške 40.000.000 Eur (slovom: štyridsať miliónov eur) sa presunie na Rok 2014 a splatnosť časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 vo výške 40.000.000 Eur (slovom: štyridsať miliónov eur) sa presunie na Rok 2015 (ďalej len „Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby“). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa výslovne uvádza, že výlučne z titulu Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby sa nemení samotná Základná ročná cena Služby za rok 2012 a Základná ročná cena Služby za rok 2013, dochádza výlučne len k posunu splatnosti ich časti. Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2012 sa vykoná tak, že Poskytovateľ v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za mesiace január, február, apríl, máj, júl, august, október a november Roku 2012 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.333 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtritisíc tristotridsaťtri Eur) a v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za Mesiace marec, jún, september a december Roku 2012 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.334 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtritisíc tristotridsaťštyri Eur). Posun splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby za Rok 2013 sa vykoná tak, že Poskytovateľ v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za mesiace január, február, apríl, máj, júl, august, október a november Roku 2013 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.333 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtritisíc tristotridsaťtri Eur) a v Mesačných faktúrach Základnej ročnej ceny Služby za Mesiace marec, jún, september a december Roku 2013 uvedie 760 (slovom: sedemstošesťdesiat) Dňovú splatnosť časti fakturovanej sumy vo výške 3.333.334 Eur (slovom: tri milióny tristotridsaťtritisíc tristotridsaťštyri Eur). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Zmluvné strany vyjadrujú vzájomné porozumenie, že daň z pridanej hodnoty bude uhradená jednorazovo z celej fakturovanej sumy pri splatnosti prvej časti fakturovanej sumy.

10.8 Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby

Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Objednávateľ zaplatí Poskytovateľovi primerané náklady, ktoré Poskytovateľovi vzniknú v súvislosti s prefinancovaním Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby v celkovej výške určenej podľa príslušnej prílohy Zmluvy, ktorá však v žiadnom prípade nebude vyššia ako 3,5% p.a sumy Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby (ďalej len „Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby“). V záujme minimalizovania Primeraných nákladov Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby sa Objednávateľ a Poskytovateľ dohodli, že Objednávateľ bude Poskytovateľovi platiť Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby pravidelne Mesačne od prvého dňa Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby, teda od splatnosti prvej Mesačnej faktúry Roku 2012. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli, že ako základ pre výpočet Primeraných nákladov Posunu splatnosti časti Základnej ročnej ceny Služby bude použitá aktuálna kumulatívna výška časti Základnej ročnej ceny Služby v príslušnom Mesiaci.“

- iii) Časť Prílohy 1 Zmluvy „Požiadavky na vybavenie vozidiel pre Mýtnu políciu“ sa nahrádza časťou Prílohy 1 Zmluvy „Požiadavky na vybavenie vozidiel pre Mýtnu políciu“, ktorá je prílohou č. 1 tohto Dodatku. Zmena Prílohy 1 Zmluvy, týkajúca sa požiadaviek na vybavenie vozidiel pre Mýtnu políciu, sa vzťahuje na všetky takéto vozidlá uvedené do prevádzky počnúc Rokom 2012, najskôr však po udelení potrebného súhlasu zo strany Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, resp. Policajného zboru Slovenskej republiky, s uvedenou zmenou (ďalej len „Zmena“), ktorý je odkladacou podmienky tejto Zmeny. Ak nebude potrebný súhlas s touto Zmenou poskytnutý do 31.12.2011, táto Zmena sa nestane účinnou a nebude zohľadnená v Základnej ročnej cene Služby od Roku 2012.

Článok III.

1. Všetky slová a pojmy s veľkými písmenami, ktoré nie sú osobitne definované v tomto Dodatku, majú význam aký je im pripísaný v Zmluve.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že Primerané náklady Posunu splatnosti časti Základnej ceny služby nepredstavujú pre Poskytovateľa v žiadnom rozsahu

d'alší príjem, výnos a/alebo majetkový prospech, ani žiadne iné finančné zvýhodnenie.

3. Zmluvná strany sa dohodli, že tento Dodatok je platný dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a ako povinne zverejňovaná zmluva je účinný dňom nasledujúcim po jeho zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že tento Dodatok je uzatvorený v štyroch datovaných a oboma Zmluvnými stranami podpísaných vyhotoveniach rovnakej právnej sily, z ktorých pri podpise obdrží každá Zmluvná strana po dva rovnopisy. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je Príloha č. 1. Príloha č. 1 tohto Dodatku špecifikuje nové požiadavky na vybavenie vozidiel pre Mýtnu políciu.
5. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že tento Dodatok si riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že jeho obsah zodpovedá ich vlastnej, slobodnej, vážnej a skutočnej vôli, ho nižšie podpísali.

V Bratislave, 27. 08. 2011

Za Objednávateľa:

v.r.: _____

Ing. Ján Kotuľa

V Bratislave, 30. 8. 2011

Za Poskytovateľa:

v.r.: _____

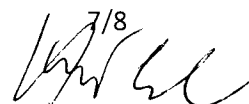
Ing. Matej Okáli

v.r.: _____

Ing. Ivan Sekerka

v.r.: _____

Ing. Vladimír Ševčík

7/8


Príloha 1

Požiadavky na vybavenie vozidiel pre Mýtnu políciu

Poskytovateľ musí zabezpečiť vybavenie mobilných jednotiek Vynucovania vozidlami, spĺňajúcimi nasledovné požiadavky Mýtnej polície:

- a) pevne zabudovaný adaptér na pripojenie nabíjačky rádiostanice a handsfree sada (presný typ v zmysle schválenej špecifikácie vo Fáze návrhu Služby),
- b) pevne zabudovaný trezor určený na finančnú hotovosť samostatne pre Mýtnu políciu a Poverené osoby,
- c) pracovný priestor vybavený tlačiarňou a notebookom s pripojením do dátovej siete, určeným na administratívne práce; súčasťou pracovného priestoru aj sedenie pre priestupcu počas spracovávania priestupku a vyberania pokuty,
- d) výkonnejšie osvetlenie nad pracovným priestorom,
- e) prípojka na platobný terminál (platenie pokút),
- f) úložné priestory (skrinky) na spisový materiál (tlačivá a iné písomnosti),
- g) halogénové svietidlá zabudované na vozidle s možnosťou ovládania z vnútra vozidla,
- h) prenosné halogénové svietidlá so stojanmi pre prácu na mieste udalosti v nočnej dobe,
- i) kužele na označenie prekážky na vozovke,
- j) zabudované výstražné zvukové a rozhlasové zariadenie,
- k) vpredu aj vzadu vozidla červeno svietiaci nápis „STOP“ k zastavovaniu motorových vozidiel (vpredu môže byť súčasťou výstražného zariadenia),
- l) vzadu vozidla svietiaci elektronický programovateľný informačný panel s možnosťou uvádzania rôznych pokynov v rôznych jazykoch (napr. „NASLEDUJTE MA“, „ODBOČTE NA PARKOVACIU PLOCHU“ a pod.),
- m) označenie vozidla reflexným farebným označením a nápisom „Mýtna polícia“.